

# 外国人のための総合相談

場所・時間	国際交流プラザ ☎ 028-616-1564		市役所2階市民相談コーナー ☎ 028-632-2834	
	15:00-18:00		9:00-12:00	14:00-17:00
言語				
ポルトガル語	月曜日	第4日曜日 (予約がいります)	木曜日	
スペイン語				
ベトナム語	第1・3月曜日			第2木曜日
中国語	火曜日		第2木曜日	
タイ語	水曜日			第1木曜日
英語	金曜日		第1木曜日	第3木曜日

※受付は終わる時間の30分前まで ※木曜日が祝休日のときは、次の週の木曜日

※住所 国際交流プラザ：馬場通り4-1-1 うつのみや表参道スクエア5階、市役所2階市民相談コーナー：旭1-1-5

★ 通訳ボランティアサービス (予約・料金がいます) ボランティアが市役所や学校などに一緒に行き、通訳します。

月～日曜日 8:30-19:00 料金 1回(2時間) 2,000円 言語 英語、中国語、ベトナム語、インドネシア語、ドイツ語など9言語

## § CONSULTA EM PORTUGUÊS (ポルトガル語)

★ International Plaza ☎ 028-616-1564

segundas-feiras	15h-18h
4º domingo (com reserva)	15h-18h

★ Prefeitura 2º piso ☎ 028-632-2834

quintas-feiras	9h-12h, 14h-17h
----------------	-----------------

★ Serviço de Intérprete

O intérprete acompanhará as pessoas aos setores públicos para auxiliar na comunicação. Faça a solicitação no plaza. Segunda a domingo, 8h30-19h. Taxa ¥2,000/vez (2h)

## § CONSULTA EN ESPAÑOL (スペイン語)

★ International Plaza ☎ 028-616-1564

lunes	15h-18h
4to domingo (con reserva)	15h-18h

★ Municipalidad 2do piso ☎ 028-632-2834

jueves	9h-12h, 14h-17h
--------	-----------------

★ Servicio de Intérprete

El intérprete acompañará a las personas en los sectores públicos para ayudar la comunicación. Haga la solicitud en la plaza. De lunes a domingo, 8h30-19h. Costo ¥2,000/vez (2h)

## § Tư vấn tổng hợp bằng Tiếng Việt (ベトナム語)

★ Trung tâm giao lưu quốc tế ☎ 028-616-1564

Thứ 2 của tuần thứ nhất và tuần thứ 3	15:00-18:00
Chủ Nhật của tuần thứ tư (Cần hẹn trước)	15:00-18:00

★ Góc tư vấn tầng 2 Ủy ban TP ☎ 028-632-2834

Thứ 5 của tuần thứ hai	14:00-17:00
------------------------	-------------

★ Thông dịch viên tình nguyện

Đi cùng và thông dịch tại các cơ quan hành chính cho những người khó khăn trong giao tiếp. Hãy đăng ký tại Trung tâm giao lưu quốc tế. Thứ 2~chủ nhật 8:30-19:00 Phí 1lần (2 tiếng) 2,000

## § 中文综合咨询 (中国語)

★ 国際交流广场 ☎ 028-616-1564

周二	15:00-18:00
第4个周日 (预约制)	15:00-18:00

★ 市役所2楼咨询角 ☎ 028-632-2834

第2个周四	9:00-12:00
-------	------------

★ 口译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人、提供去公共机构时的陪同口译服务。请向国际交流广场提出申请。周一~周日 8:30-19:00 费用1次(两个小时) 2,000日元

## § ปรึกษาภาษาไทยในเรื่องทั่วไป (タイ語)

★ ชมรมแลกเปลี่ยนนานาชาติ ☎ 028-616-1564

วันพุธ	15:00-18:00
วันอาทิตย์ที่4 ของเดือน ต้องจอง	15:00-18:00

★ แผนกปรึกษาที่อำเภออุซึโนมิยะชั้น 2 ☎ 028-632-2834

ทุกวันพฤหัสบดี 1 ของเดือน	14:00-17:00
---------------------------	-------------

★ บริการในด้านล่าม

ในกรณีที่ต้องการจะติดต่อกับทางราชการแต่ไม่สามารถสื่อสารกันได้ มีบริการล่ามแปลภาษาให้ ช่วยในการสนทนา มีข้อแม้ว่าจะต้องเป็นผู้ที่พำนักอาศัยอยู่ในอำเภออุซึโนมิยะเท่านั้น กรุณาจองที่ UIP (ชมรมแลกเปลี่ยนนานาชาติ) วันจันทร์ถึงวันอาทิตย์ 8:30-19:00 1 ครั้ง / 2 ชั่วโมง 2,000เยน

## § COUNSELING FOR FOREIGN RESIDENTS (英語)

★ International Plaza ☎ 028-616-1564

Fridays	3PM-6PM
4 th Sundays (by appointment)	3PM-6PM

★ City Office 2nd floor ☎ 028-632-2834

1 st Thursdays	9AM-12AM
3 rd Thursdays	2PM-5PM

★ Volunteer Interpretation Services

Interpreters accompany those who are unable to communicate effectively in Japanese to public institutions in order to assist them in fully accessing public services. Monday through Sunday, 8:30AM-7PM, 2,000 yen per two hours. Please apply to the International Plaza.